

**ACORD PRIVIND ÎNFIINȚAREA
CENTRULUI DE EXCELENȚĂ ÎN FINANȚE
(CEF)**

Părțile contractante ale prezentului Acord,

Recunoscând importanța vitală a necesității reformelor publice financiare și a unui sistem bancar sănătos în Europa de Sud Est și în alte țări;

Cunoscând nevoia de a promova standardele internaționale ale managementului finanțelor publice, sistemului bancar central și altor sectoare ale administrației publice;

Împărtășind nevoia de extindere în continuare a cooperării în domeniul managementului financiar public și sistemului bancar central;

Dorind să dezvoltăm schimbul de cunoștințe, dezvoltarea capacității și asistența tehnică între statele Europei de Sud- Est și alte state și instituții și organizații internaționale;

Confirmând importanța cooperării reciproce pe baza principiilor egalității în drepturi, suveranității de stat, integrității teritoriale, bunei credințe și relațiilor bune de vecinătate;

Dorind lărgirea scopurilor comune prin înființarea unei organizații pe baza unui acord multilateral deschis țărilor din Sud- Estul Europei și altor țări, precum și instituțiilor și organizațiilor internaționale;

Răspunzând invitației Republicii Slovenia de a găzdui această organizație la Liubliana, Slovenia și consimțind la extinderea privilegiilor și imunităților prevăzute în cele ce urmează pe teritoriile tuturor Părților Contractante;

AU FOST DE ACORD cu organizarea și funcționarea Centrului de Excelență în Finanțe în conformitate cu următoarele prevederi:

Traducere oficială/
din limba engleză



PREVEDERI GENERALE

Articolul 1 Definiții

În scopurile prezentului Acord, termenii utilizați vor avea următorul înțeles:

“CEF” înseamnă Centrul de Excelență în Finanțe.

“Membri ai Consiliului de Conducere” înseamnă miniștri ai finanțelor și guvernatori ai Băncilor Centrale sau directori ai altor instituții relevante, sau reprezentanții desemnați de aceștia.

“Activități oficiale” înseamnă asigurarea instruirii, asistenței tehnice și profesionale, precum și facilitarea rețelelor cu scopul de a implementa reformele managementului financiar public și ale sectorului bancar central.

“Director” înseamnă Directorul CEF.

“Personalul” înseamnă orice angajat al CEF.

“Expert” înseamnă orice persoană contractată de CEF, pe termen scurt (cel mult douăsprezece luni) pentru a furniza serviciile solicitate.

“Reprezentanții Membrilor CEF” înseamnă membri ai delegațiilor care participă la reuniunile organizate de CEF;

“Reuniunile organizate de CEF” înseamnă orice reuniune a oricărui organ sau organism subsidiar al CEF, sau orice conferință organizată de CEF.

“Proprietate” înseamnă toate veniturile CEF și toate proprietățile acestuia, inclusiv fonduri, active și alte proprietăți care aparțin CEF, fie în proprietate, fie deținute/administrate de CEF, în conformitate cu sarcinile oficiale îndeplinite de Centrul de Excelență în Finanțe;

“Sediu” înseamnă clădirile sau părți ale acestora și terenul aferent acestora, utilizate doar pentru scopurile CEF, indiferent de proprietar;

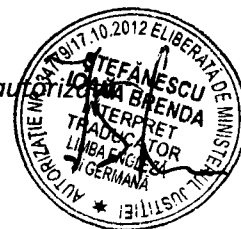
“Arhive” înseamnă toate evidențele, corespondența, documentele, manuscrisele, date computerizate și de media, fotografiile, filmele, înregistrările video, audio și orice alte date care aparțin sau sunt deținute de CEF.

“Membri de familie” înseamnă soții/soțiile și partenerii de drept comun ai personalului, copiii necăsătoriți aflați în întreținere, până la vârsta de 18 ani, sau până la vârsta de 26 de ani în cazul în care sunt înscriși și urmează cursurile de zi ale unei instituții de învățământ superior, precum și copiii necăsătoriți cu dizabilități fizice sau psihice.

“Țară gazdă” înseamnă țara unde se află sediul central general al CEF.

Orice referire la o persoană de sex masculin va fi considerată o referire la o persoană de sex feminin și invers.

Traducere oficială/autorizat
din limba engleză



Articolul 2 Înființare și Statut

Centrul de Excelență în Finanțe va avea personalitate juridică internațională.

Articolul 3 Scopși Activități

1. Scopul CEF este promovarea schimbului de cunoștințe, furnizarea de instruire și facilitarea asistenței tehnice în sectorul managementului financiar public, al sistemului bancar central și în alte sectoare ale administrației publice.
2. CEF își va desfășura activitatea prin concentrarea pe instruirea profesională și asistența tehnică individualizate și axate pe aspecte practice și pe cererea existentă, promovarea cooperării în regiune, inclusiv a platformelor de învățare și facilitarea comunităților de practică, înființarea de parteneriate noi, schimb de experiență și altele activități similare pentru a face față provocărilor specifice din statele membre CEF.
3. CEF, acționând ca facilitator sau catalizator, furnizând experiență pentru aplicațiile practice și politici, oferind sprijin în toate aspectele legate de managementul public financiar și sistemul bancar central, ajutând țările să beneficieze de dezvoltarea eficientă și transferul cunoștințelor și a celor mai bune practici, va desfășura următoarele activități, în special în beneficiul Membrilor CEF:
 - a) Acordarea de asistență în implementarea reformelor privind managementul public financiar și consolidarea sistemului bancar central prin activități proiectate individualizat;
 - b) Inițierea discuțiilor și asigurarea interacțiunii cu alte organizații guvernamentale și neguvernamentale, pentru a sprijini crearea unui mediu care să permită un climat necesar unui management public financiar și sistem bancar central eficace;
 - c) Asigurarea accesului la cele mai noi cunoștințe și practici de management public financiar și sistem bancar central, parallel cu sprijinirea membrilor în privința dezvoltării unor soluții individuale;
 - d) Îmbunătățirea transferului de cunoștințe și tehnologie și promovarea dezvoltării capacității și competențelor locale în statele membre CEF, inclusiv a interconexiunile necesare;
 - e) Asigurarea dezvoltării capacității prin programe certificate de instruire și educație;
 - f) Punct de întâlnire pentru împărtășirea cunoștințelor (know-how) și schimbului de experiență obținute în cadrul procesului de reformă;
 - g) Realizarea și încurajarea activității de cercetare pentru a răspunde nevoilor de dezvoltare a capacităților regionale;
 - h) Furnizarea de oportunități oficialilor Membrilor CEF din regiune de a studia implementarea standardelor internaționale, celor mai bune practici și tendințe, toate acestea sub îndrumarea unor experți internaționali de înaltă calificare;
 - i) Alte activități stabilite de Consiliul de Conducere.

Traducere oficială/autorizată
din limba engleză



Articolul 4

Capacitatea juridică

CEF va dispune de capacitatea juridică necesară în vederea exercitării funcțiilor instituției, inclusiv capacitatea de a contracta, achiziționa și dispune de bunurile mobile și imobile, de a participa sau a răspunde în cadrul procedurilor judiciare precum și inițierea oricăror alte acțiuni care ar putea fi necesare sau utile pentru scopurile și activitățile sale.

Articolul 5

Relația de cooperare

CEF va depune toate eforturile pentru a pune bazele unor relații reciproc avantajoase cu toate instituțiile și organizațiile, pentru a evita orice paralelisme inutile în privința muncii depuse.

MEMBRI

Articolul 6

Calitatea de Membru

1. Calitatea de membru este deschisă tuturor Statelor și organizațiilor internaționale care doresc și pot să acționeze în conformitate cu scopurile și activitățile prevăzute în cadrul acestui Acord.
2. Orice stat și organizație internațională va deveni:
 - a) Membru fondator CEF, prin semnarea acestui Acord și prin depunerea instrumentului de ratificare;
 - b) Membru CEF, prin depunerea unui instrument de aderare după ce cererea prin care se solicită obținerea calității de membru a fost aprobată.

Articolul 7

Admiterea

1. CEF este deschis aderării oricărui stat și organizație internațională care au un interes special în promovarea schimbului de cunoștințe, asigurarea instruirii profesionale și facilitarea asistenței tehnice în sectorul managementului financiar public, sistemului bancar central și în alte sectoare ale administrației publice din Statele Membre CEF și care solicită calitatea de membru, sunt de acord cu obiectivele și activitățile desfășurate de acesta așa cum sunt stabilite în cadrul acestui Acord, precum și care îndeplinesc criteriile definite de Consiliul de Conducere..
2. Cererile de obținere a calității de membru vor fi adresate Consiliului de conducere pentru analiză și aprobare. Odată aprobarea obținută, statul sau organizația internațională care solicită calitatea de membru va fi invitată de către Consiliul de Conducere să adere la acest Acord în conformitate cu prevederile paragrafului 3 din Articolul 27.

Traducere oficială/autorizată
din limba engleză



ORGANIZARE

Articolul 8

Structura organizațională

1. CEF își desfășoară activitatea într-o manieră flexibilă. Va avea următoarele organisme principale:
 - a) Consiliul de Conducere;
 - b) Consiliul Consultativ;
 - c) Secretariatul.
2. Consiliul de Conducere poate înființa organismele subsidiare pe care le consideră necesare pentru exercitarea funcțiilor sale în conformitate cu prevederile acestui Acord.

Articolul 9

Consiliul de Conducere

1. Fiecare Stat Membru CEF, va avea cel puțin doi membri în Consiliul de Conducere, fiecare dintre aceștia, la rândul lor, vor avea câte un membru supleant care să acționeze în numele său în situația în care nu poate să-și exercite atribuțiile. Membrii Consiliului de Conducere sunt Miniștri ai Finanțelor și/sau Guvernatori ai Băncilor Centrale sau persoane aflate la conducerea altor instituții relevante.
2. Fiecare Membru CEF, care este organizație internațională va avea un membru în Consiliul de Conducere și un membru supleant care să acționeze în numele său în situația în care nu poate să-și exercite atribuțiile. Membru al Consiliului de Conducere va fi persoana aflată la conducerea organizației internaționale sau reprezentantul desemnat al acesteia.
3. Membrii Consiliului de Conducere sunt deasemenea cel mult trei reprezentanți ai Consiliului consultativ care vor îndeplini rolul de Membri ai Consiliului de conducere pe o perioadă de trei ani.
4. Directorul va fi un Membru al Consiliului de conducere (membru din oficiu), fără însă a avea drept de vot.
5. Consiliul de Conducere va îndeplini următoarele activități:
 - a) supravegherea activităților CEF;
 - b) aprobarea programului anual de activitate și a bugetului anual;
 - c) aprobarea raportului de activitate și a situațiilor financiare;
 - d) numirea Directorului și a unui Auditor Extern pentru CEF;
 - e) aprobarea amendamentelor la prezentul Acord;
 - f) autorizarea Directorului în vederea negocierii acordurilor internaționale și a contractelor;
 - g) aprobarea încheierii acordurilor internaționale și a contractelor;
 - h) stabilirea criteriilor pentru admiterea în CEF a statelor și organizațiilor internaționale;
 - i) analiza și aprobarea cererilor de obținere a calității de membru;
 - j) adoptarea regulilor și regulamentelor financiare, a regulilor de procedură și a celor de angajare, cu scopul de a specifica performanța tuturor organismelor componente, precum și a altor reguli interne.

Traducere oficială
din limba engleză



6. Fiecare Membru al Consiliului de Conducere va avea un singur vot. Regulile de vot vor fi specificate în Regulile de procedură care vor fi adoptate în unanimitate de Consiliul de Conducere.
7. Reuniunile Consiliului de Conducere vor avea loc cel puțin o dată în fiecare an calendaristic. În plus, în conformitate cu Regulile de procedură, orice Membru CEF poate solicita organizarea unei reuniuni.

Articolul 10 **Consiliul consultativ**

1. Consiliul consultativ va ajuta la proiectarea și coordonarea desfășurării activităților CEF.
2. Calitatea de membru în Consiliul consultativ se obține pe baza cererii sau a invitației de către CEF adresate donatorilor activi din regiune și altor instituții care colaborează cu CEF.
3. Consiliul consultativ se va reuni cel puțin o dată într-un an calendaristic. În plus, orice membru poate solicita organizarea unei reuniuni.
4. O dată la trei ani, Consiliul consultativ va alege maximum trei dintre membrii săi care vor reprezenta Consiliul consultativ în Consiliul de Conducere.
5. În fiecare an, reprezentanții Consiliului consultativ în Consiliul de conducere vor selecta, dintre ei, o persoană care va îndeplini funcția de președinte.

Articolul 11 **Secretariatul**

1. Secretariatul va fi alcătuit din Director, Personal și Experți.
2. Consiliul de Conducere va numi un Director pentru un mandat de cinci ani. Procesul de selecție va fi definit în Regulile de procedură.
3. Directorul va răspunde în fața Consiliului de Conducere pentru modul în care își va duce la îndeplinire sarcinile. Directorul va primi instrucțiuni doar din partea Consiliului de Conducere.
4. Directorul va avea următoarele atribuții:
 - a) va asigura funcționarea corectă, normală și eficientă a CEF;
 - b) va acționa în numele CEF, inclusiv prin semnarea Acordului de sediu, a altor acorduri internaționale și a contractelor necesare pentru funcționarea CEF;
 - c) va raporta Consiliului de Conducere;
 - d) va transmite Consiliului de Conducere un proiect de program anual de activități, propunerea de buget și raportul privind implementarea acestora;
 - e) va raporta Consiliului de Conducere în privința altor chestiuni privind funcționarea CEF, la cererea Consiliului de Conducere.
5. Regulile de angajare vor conține principii și proceduri care vor governa alegerea personalului, angajarea acestuia și fișele posturilor, pentru a asigura o funcționare eficientă a Secretariatului pentru scopurile acestui Acord.

Traducere oficială/autorizată
din limba engleză



PRIVILEGII ȘI IMUNITĂȚI

Articolul 12

Imunitatea de jurisdicție

1. Atât CEF cât și proprietățile acestuia, indiferent de locul unde sunt situate și de deținătorul acestora, se vor bucura de imunitate față de orice procedură de natură judiciară, cu excepția situației în care, pentru un caz specific, Consiliul de Conducere, prin decizia sale, a autorizat renunțarea la această imunitate.
2. Fără a aduce atingere prevederilor paragrafului anterior, CEF nu va avea imunitate în următoarele situații:
 - a) o acțiune civilă rezultată dintr-o obligație contractuală a CEF;
 - b) o cerere reconvențională legată direct de procedurile instituite de CEF;
 - c) o acțiune civilă legată de o compensație în bani ca urmare a decesului sau rănirii unei persoane, sau pentru daune sau pierderi de proprietate corporală, cauzate de o acțiune sau o omisiune despre care se susține că poate fi atribuită CEF.
3. Renunțarea la imunitate nu se va extinde asupra măsurilor de execuție, în cazul acestora fiind necesară o renunțare separată.

Articolul 13

Inviolabilitate

1. Sediul CEF este inviolabil.
2. Proprietatea CEF, indiferent de amplasare și de deținători, va avea imunitate față de percheziție, sechestru, confiscare, expropriere sau orice altă formă de ingerință, impusă printr-o acțiune de natură executivă, administrativă, judiciară sau legislativă.
3. Arhivele CEF și, mai general, toate documentele care aparțin acesteia vor fi inviolabile indiferent de amplasarea sau deținătorii acesteia.

Articolul 14

Facilități și imunități cu privire la comunicări și publicații ăre

1. CEF va comunica liber și fără a avea nevoie de o permisiune specială, în toate scopurile oficiale, iar Membrii CEF vor proteja dreptul CEF de a face acest lucru.
2. CEF va beneficia, în comunicările oficiale, de un tratament care nu va fi mai puțin favorabil decât cel acordat de către Membrii CEF misiunilor diplomatice ale altor state.
3. Toate comunicările oficiale, adresate CEF, precum și toate comunicările oficiale transmise de CEF, prin orice mijloace și sub orice formă vor fi transmise, vor fi inviolabile.

Articolul 15

Scutiri

1. În cadrul activităților sale oficiale, CEF și proprietatea acestuia vor beneficia de următoarele scutiri:

*Traducere oficială/autorizată
din limba engleză*



- a) taxe vamale la importurile și exporturile bunurilor utilizate în scop oficial, cu condiția ca bunurile importate să nu fie vândute sau altfel înstrăinate pe teritoriul Statului CEF în cauză, decât în condițiile aprobate de statul respectiv;
 - b) taxe vamale la importul și exportul publicațiilor cu scop oficial;
 - c) impozite indirecte pentru bunurile și serviciile furnizate în scopuri oficiale, în aceleași condiții ca și cele care se aplică misiunilor diplomatice de pe teritoriul statului membru CEF respectiv.
2. Scutirile prevăzute la paragraful 1. c) din acest Articol pot fi acordate prin scutire directă sau prin restituirea valorii taxelor achitate prin aceleași proceduri care se aplică și misiunilor diplomatice de pe teritoriul statului membru CEF respectiv.

Articolul 16

Ne-restricționarea activelor financiare

Fără a face obiectul unor controale financiare sau embargouri de orice fel, CEF poate, pe teritoriul Statelor Membre CEF, să desfășoare liber următoarele acțiuni:

- a) să cumpere orice valute prin canale autorizate și să dețină și să dispună de aceste valute; și
- b) să opereze pe conturi deschise în orice valută.

Articolul 17

Steagul, emblema și însemnele distinctiv

CEF poate afișa drapelul, sigla și alte însemne adoptate de Consiliul de Conducere al CEF, la sediul său și pe toate vehiculele pe care le utilizează în scop oficial.

Articolul 18

Privilegii și imunități ale Membrilor Consiliului de Conducere și reprezentanților Membrilor CEF

Membrii Consiliului de Conducere și reprezentanții Membrilor CEF, în exercitarea misiunii în cadrul CEF și pe parcursul călătoriei de la și către locul reuniunilor, se vor bucura de următoarele privilegii și imunități:

- a) imunitate de jurisdicție, chiar și după terminarea atribuțiilor în cadrul CEF, cu privire la declarațiile verbale sau în scris și toate acțiunile acestora în calitate lor oficială și în limitele autorității pe care o dețin;
- b) inviolabilitatea documentelor oficiale, a datelor și altor materiale oficiale aflate în posesia lor.

Articolul 19

Privilegiile și imunitățile Directorului

1. Directorul va beneficia de următoarele:
 - a) imunitate față de arestare și detenție pentru acțiunile săvârșite în calitate oficială;
 - b) imunitate față de confiscarea efectelor personale;

Traducere oficială/autorizată
din limba engleză



- c) imunitate de jurisdicție, chiar și după terminarea atribuțiilor în cadrul CEF, cu privire la declarațiile verbale sau în scris și toate acțiunile realizate în calitate oficială și în limitele autorității pe care o deține;
- d) scutire de la impozitul pe salariile primite de la CEF;
- e) se va bucura, împreună cu familia, de aceleași facilități de repatriere care se acordă, în timp de criză internațională, șefilor misiunilor diplomatice;
- f) nu va fi obligat să depună mărturie ca martor în legătură cu atribuțiile oficiale;
- g) va beneficia de inviolabilitatea tuturor actelor, documentelor, și altor materiale oficiale care au legătură cu CEF.

Privilegiile și imunitățile Directorului prevăzute în paragraful 1 din acest Articol, punctele d) și e) nu se for aplica de statul Membru CEF în cazul în care directorul este cetățean sau rezident permanent al acestuia.

Articolul 20

Privilegiile și imunitățile Personalului

1. Personalul va beneficia de următoarele:
 - a) imunitate de jurisdicție, chiar și după terminarea atribuțiilor în cadrul CEF, cu privire la declarațiile verbale sau în scris și toate acțiunile realizate în calitate oficială și în limitele autorității deținute;
 - b) scutire de la impozitul pe salariile primite de la CEF;
 - c) se vor bucura, împreună cu familia, de aceleași facilități de repatriere care se acordă, în timp de criză internațională, personalului tehnico-administrativ al misiunilor diplomatice;
 - d) va beneficia de inviolabilitatea tuturor actelor, documentelor, și altor materiale oficiale care au legătură cu CEF.
2. Privilegiile și imunitățile personalului prevăzute în paragraful 1 din acest Articol, punctele b) și c) nu se for aplica de Statul Membru CEF în cazul în care persoana respectivă este cetățean sau rezident permanent al acestuia.

Articolul 21

Durata privilegiilor și imunităților

1. Pe teritoriul Părților Contractante, fiecare persoană care are dreptul la privilegiile și imunitățile prevăzute de Articolele 18, 19, 20 și 22 se va bucura de aceste privilegii și imunități din momentul în care își va asuma postul în cadrul CEF, sau dacă aceasta nu s-a făcut dinainte, din momentul în care preluarea acestui post a fost anunțată autorităților competente din țara gazdă.
2. La terminarea funcțiilor deținute de aceste persoane, privilegiile și imunitățile de care aceste persoane beneficiază pe teritoriul Părților Contractante vor înceta în mod normal în momentul în care părăsesc Statul Membru CEF respectiv, sau la expirarea unei perioade rezonabile. Cu toate acestea, va fi menținută imunitatea în privința faptelor săvârșite de aceste persoane în exercițiul funcției.
3. Directorul, Personalul și membrii lor de familie au dreptul la cărți de identitate corespunzătoare, emise de autoritatea competentă a țării gazdă, care alături de

Traducere oficială/autorizat
din limba engleză



documentele lor naționale personale sau documentele de călătorie le vor dovedi identitatea și statutul special pe care îl dețin.

Articolul 22

Renunțarea la imunitate

1. Privilegiile și imunitățile prevăzute în acest Acord sunt acordate nu în avantajul personal al persoanelor, ci pentru a asigura exercitarea independentă a funcțiilor acestor persoane în cadrul CEF pe perioada în care au calitate oficială.
2. Este de datoria tuturor persoanelor care beneficiază de privilegii și imunități în conformitate cu acest Acord să respecte legile și regulamentele țării gazdă și ale celorlalte Părți Contractante.
3. Competența de renunțare la imunitate este după cum urmează:
 - a) pentru Membrii Consiliului de Conducere și Reprezentanții Statelor Membre, renunțarea la imunitate este de competența Statului Membru CEF care îi numește. Acesta va avea dreptul și obligația de a renunța la imunitate în cazurile în care, în opinia sa, imunitatea ar împiedica îndeplinirea justiției și nu ar prejudicia scopurile pentru care imunitatea a fost acordată;
 - b) pentru Director, Consiliul de Conducere va avea dreptul și obligația de a renunța la imunitate dacă aceasta ar împiedica îndeplinirea justiției și se poate renunța la aceasta fără a aduce prejudicii intereselor CEF;
 - c) pentru un membru al personalului, Directorul va avea dreptul și obligația de a renunța la imunitate dacă aceasta împiedică îndeplinirea justiției și se poate renunța la aceasta fără a aduce prejudicii intereselor CEF.
4. Renunțarea la imunitate nu se va extinde asupra măsurilor de executare, în cazul acestora fiind necesară o renunțare separată.
5. CEF va coopera în permanență cu autoritățile competente ale Membrilor CEF pentru a facilita buna administrare a justiției și va preveni orice abuz în cazul privilegiilor și imunităților acordate în conformitate cu prevederile acestui Acord.

Articolul 23

Resurse financiare

1. Resursele financiare ale CEF includ următoarele:
 - a) Contribuția în natură sub forma spațiului de birouri care urmează a fi utilizat de către CEF pentru desfășurarea activităților proprii, pus la dispoziție de țara gazdă în conformitate cu Acordul de Sedi;
 - b) O contribuție financiară din partea țării gazdă pentru finanțarea operațiunilor CEF, într-o sumă rezonabilă;
 - c) Contribuții voluntare din partea sponsorilor;
 - d) Venitul care se acumulează din aceste contribuții;
 - e) Veniturile din operațiunile desfășurate;
 - f) Alte surse de venit.
2. Anul fiscal al CEF va fi anul calendaristic.

Traducere oficială/autorizată
din limba engleză



3. În fiecare an, Directorul va pregăti și transmite Consiliului de Conducere, pentru a fi aprobat, un raport de activitate care va conține situațiile auditate ale conturilor CEF și un rezumat al activităților CEF. Auditul anual va fi realizat de un auditor extern independent al CEF, numit de Consiliul de Conducere.
4. Regulile și reglementările financiare vor fi adoptate de Consiliul de Conducere.

Articolul 24

Prevederi tranzitorii

Toate drepturile, obligațiile și proprietățile care aparțin Regionalna ustanova – Center za razvoj financ vor fi transferate către CEF la data intrării în vigoare a prezentului Acord.

Articolul 25

Rezerve

Nu se pot efectua rezerve la prezentul Acord.

Articolul 26

Sediul și limba oficială

1. Sediul CEF va fi situat în Liubliana, Slovenia, în termenii și condițiile convenite de CEF și Republica Slovenia.
2. CEF poate înființa sedii în alte locații pentru a-și sprijini propriile activități, a îmbunătăți rezultatele și a crește eficiența. Termenii și condițiile pentru înființarea acestor sedii vor fi convenite de CEF cu respective țară gazdă, înainte de înființarea acestora.
3. Limba oficială a CEF va fi limba engleză.

DISPOZIȚII FINALE

Articolul 27

Semnarea, ratificarea, acceptarea, aprobarea și aderarea

1. Acest Acord va fi deschis spre semnare de către orice stat și organizație internațională până la data intrării lui în vigoare.
2. Acest Acord va fi supus ratificării, acceptării sau aprobării de către statele semnatare și organizațiile internaționale, în conformitate cu cerințele legale ale acestora.
3. Acest Acord va fi deschis aderării statelor și organizațiilor internaționale care nu au semnat acest Acord după aprobarea cererii de obținere a calității de membru.
4. Instrumentele de ratificare, acceptare, aprobare sau aderare vor fi depuse la Depozitar.

Traducere oficială/autorizat
din limba engleză



Articolul 32
Depozitarul

1. Depozitar va fi Guvernul Republicii Slovenia.
2. La intrarea în vigoare a prezentului Acord, Depozitarul va asigura înregistrarea în conformitate cu Articolul 102 din Carta Națiunilor Unite.
3. Original prezentului Acord, în limba engleză, va fi depozitat la Depozitar care va transmite o copie certificată fiecărui Membru CEF.

DREPT PENTRU CARE, subsemnații, autorizați în mod corespunzător, am semnat prezentul Acord.

Semnat la Bled, la 3 septembrie 2013.

Pentru Republica Bulgaria

_____ [semnătura ilizibilă]

Pentru Republica Croația

_____ [semnătura ilizibilă]

Pentru Republica Macedonia

_____ [semnătura ilizibilă]

Pentru Republica Muntenegru

_____ [semnătura ilizibilă]

Pentru Republica Slovenia


_____ [semnătura ilizibilă]

Pentru Bosnia și Herțegovina

_____ [semnătura ilizibilă]

Data: 27. 11. 2013

Traducere oficială autorizată
din limba engleză



Pentru Republica Moldova

_____ [semnătura ilizibilă]

Data: 11 decembrie 2013

Pentru România

_____ [semnătura ilizibilă]

Data: 30.05.2014

Certific prin prezenta faptul că aceasta este o copie conformă cu originalul Acordului privind înființarea Centrului de Excelență în Finanțe (CEF), semnat la Bled, la 3 septembrie 2013, care este depus în arhivele Ministerului Afacerilor Externe al Republicii Slovenia.

Liubliana, 03.06.2014

Mihael Zupančič [semnătura indescifrabilă]

Director Departamentul de Drept Internațional

Ministerul Afacerilor Externe

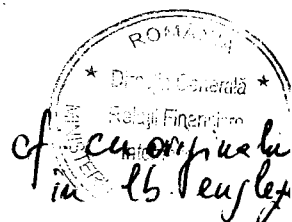
al Republicii Slovenia

[ștampila MAE Slovenia]

Traducere oficială/autorizată
din limba engleză



**AGREEMENT ON ESTABLISHING
THE CENTER OF EXCELLENCE IN FINANCE
(CEF)**



The Contracting Parties to this Agreement,

Whereas

Recognizing the vital importance of the need for public financial reforms and sound central banking in South Eastern Europe and other countries;

Being aware of the need to promote international standards in public financial management, central banking and other areas of public administration;

Sharing the need to further extend cooperation in public financial management and central banking;

Desiring to develop knowledge exchange, capacity development and technical assistance among the countries of South Eastern Europe and other countries and international institutions and organizations;

Acknowledging the importance of mutual cooperation on the basis of the principles of equal rights, state sovereignty, territorial integrity, good faith and good neighborhood relations;

Wishing to enhance their common goals by the establishment of an organization on the basis of a multilateral agreement open to the countries of South Eastern Europe and other countries, as well as international institutions and organizations;

Responding to the invitation of the Republic of Slovenia to host such organization in Ljubljana, Slovenia and agreeing to extend the Privileges and Immunities as set hereinafter in the territory of all Contracting Parties;

HAVE AGREED that the CEF shall be organized and shall operate in accordance with the following provisions:



GENERAL PROVISIONS

Article 1 Definitions

For the purposes of this Agreement, the terms used herein shall have the following meaning:

“CEF” means the Center of Excellence in Finance.

“Members of the Governing Board” means the Ministers of Finance and Governors of Central Banks or heads of other relevant institutions or their nominated representatives.

“Official activities” means the provision of training, professional and technical assistance, and facilitation of networks for the purpose of implementing reforms in public financial management and central banking.

“Director” means the Director of the CEF.

“Staff” means any employee of the CEF.

“Expert” means any person contracted by the CEF for a short term (up to twelve months) to deliver requested services.

“Representatives of the CEF Members” means members of delegations participating in meetings convened by the CEF;

“Meeting convened by the CEF” means any meeting of any CEF organ or a subsidiary body or any conference convened by the CEF.

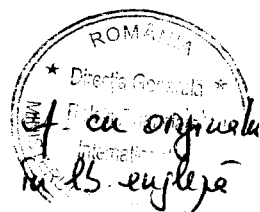
“Property” means all income of the CEF and all property, including funds, assets and other properties that belong to the CEF, either owned or held/administered by the CEF, in accordance with the official duties performed by the CEF;

“Premises” means the buildings or parts of buildings including the land ancillary thereto, used only for the purposes of the CEF, irrespective of ownership;

“Archives” means all records, correspondence, documents, manuscripts, computer and media data, photographs, films, video, sound recordings and any other data, belonging to or held by the CEF.

“Family members” means spouses and common-law partners of the Staff, unmarried dependent children of the Staff up to 18 years of age, or up to 26 years of age if enrolled as full-time students at post-secondary educational institutions, and unmarried dependent children of the Staff who are physically or mentally disabled.

“Host country” means the country where the headquarters of CEF is located.



Any reference to a person of the male sex shall be deemed also to constitute a reference to a person of the female sex, and viceversa.

Article 2
Establishment and Status

The CEF shall possess international legal personality.

Article 3
Purpose and Activities

1. Purpose of the CEF shall be to promote knowledge exchange, deliver training and facilitate technical assistance in public financial management, central banking and other areas of public administration.
2. The CEF shall deliver its activities through focused and practically oriented tailor made and demand driven training and technical assistance, promotion of cooperation in the region, including maintenance of platforms for peer learning and facilitation of communities of practice, establishment of new partnerships, exchange of experience and similar to tackle specific challenges of its member states.
3. The CEF, acting as a facilitator and catalyst, providing experience for practical applications and policies, offering support on all matters relating to public financial management and central banking, helping countries to benefit from the efficient development and transfer of knowledge and best practices, the CEF performs the following activities, in particular for the benefit of CEF Members:
 - a) assist in the implementation of public financial management reforms and the strengthening of central banking through tailor-made activities;
 - b) initiate discussion and ensure interaction with other governmental and nongovernmental organizations to support the creation of an enabling environment for effective public finance management and central banking;
 - c) provide access to the latest knowledge and practical experience in public financial management and central banking whilst providing support to its members in developing individual solutions;
 - d) improve knowledge and technology transfer and promote the development of local capacity and competence in CEF Members including necessary interconnections;
 - e) offer capacity building through certified programs of training and education;
 - f) serve as a meeting point for the sharing of know-how and the exchange of experience gained in the reforms process;
 - g) perform and encourage research to respond to the regional capacity development needs;



- h) provide opportunities for the region's officials of CEF Members to study the implementation of international standards, best practices and trends, all under the guidance of highly qualified international experts;
- i) other activities as set by the Governing Board.

Article 4
Legal Capacity

The CEF shall possess such legal capacity as is necessary for the exercise of its functions, including the capacity to contract, to acquire and to dispose movable and immovable property, enter into and respond to legal proceedings and take such other actions as may be necessary or useful for its purposes and activities.

Article 5
Cooperative Relationship

The CEF shall endeavor to establish mutually beneficial relationships with any existing institution and organization in order to avoid unnecessary duplication of work.

MEMBERS

Article 6
Membership

1. Membership is open to any State and international organization willing and be able to act in accordance with the purposes and activities laid down in this Agreement.
2. Such State and international organization shall become:
 - a) a founding CEF Member by having signed this Agreement and having deposited an instrument of ratification;
 - b) other CEF Members by depositing an instrument of accession after their application for membership has been approved.

*of an original
in 15 enjya*

Article 7
Admission

1. CEF is open to admission to any state and international organization which has particular interest in promotion of knowledge exchange, delivery of training and facilitation of technical assistance in public financial management, central banking and other areas of public administration in CEF Members and which applies for membership, agrees with purposes and activities of the CEF as set forth in this Agreement, and satisfies criteria established by the Governing Board.
2. Applications for membership shall be submitted to the Governing Board for consideration and approval. Once the approval is obtained the applicant State or international organization shall be invited by the Governing Board to accede to this Agreement pursuant to paragraph 3 of the Article 27.

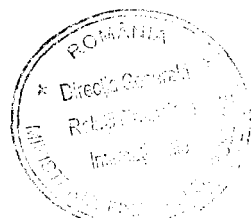
ORGANIZATION

Article 8
Organizational structure

1. The CEF operates in a flexible manner. It shall have the following principal bodies:
 - a) Governing Board;
 - b) Advisory Board;
 - c) Secretariat.
2. The Governing Board may establish such subsidiary bodies as it finds necessary for the exercise of its functions in accordance with this Agreement.

Article 9
Governing Board

1. Each CEF Member, which is a state, shall have up to two Members in the Governing Board and each one alternate to act on their behalf when they are unable to serve. Members of the Governing Board are Ministers of Finance and/or Governors of Central Banks or heads of other relevant institutions.
2. Each CEF Member, which is an international organization, shall have one Member in the Governing Board and one alternate to act on his behalf when he is unable to serve. Member of the Governing Board is the head of the international organization or its nominated representative.



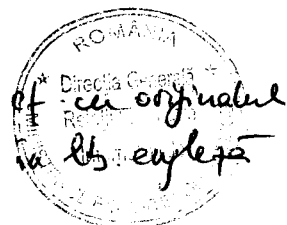
Article 11
Secretariat

1. The Secretariat shall be composed of Director, Staff and Experts.
2. The Governing Board shall appoint the Director for a term of five years. Selection Process shall be defined in the Rules of Procedure.
3. The Director shall be accountable to the Governing Board with respect to the performance of his or her tasks. The Director shall receive instructions only from the Governing Board.
4. The Director shall:
 - a) ensure proper, regular and efficient functioning of the CEF;
 - b) act on behalf of the CEF, including signing the Headquarters Agreement, other international agreements and contracts necessary for functioning of CEF;
 - c) report to the Governing Board;
 - d) submit to the Governing Board a draft annual work program, budget proposal and report on their implementation;
 - e) report to the Governing Board on any other matters on the functioning of the CEF as the Governing Board may require.
5. The Rules of Employment shall contain principles and procedures governing the selection of personnel, their employment and description of jobs to achieve effective functioning of the Secretariat for the purposes of this Agreement.

PRIVILEGES AND IMMUNITIES

Article 12
Immunity from Legal Process

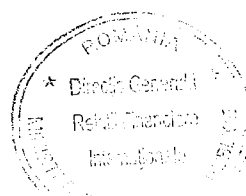
1. The CEF and its property, wherever located and by whomsoever held, shall enjoy immunity from every form of legal process except insofar as in any particular case, the Governing Board, by its decision, has authorized the waiver of this immunity.
2. Without prejudice to the previous paragraph, the CEF shall not enjoy immunity in respect of:
 - a) a civil action based on a contractual obligation of the CEF;
 - b) a counter-claim directly connected to proceedings instituted by the CEF;
 - c) a civil action related to pecuniary compensation for death or injury of the person, or damage to or loss of tangible property, caused by an act or omission which is alleged to be attributable to the CEF.



3. Members of the Governing Board are also up to three representatives of the Advisory Board who serve as Members of the Governing Board for a period of three years.
4. The Director shall be a Member of the Governing Board (as ex-officio member) without voting powers.
5. The Governing Board shall:
 - a) supervise the activities of the CEF;
 - b) approve the annual work program and annual budget;
 - c) discharge the business report and financial statements;
 - d) appoint a Director and an External Auditor of the CEF;
 - e) approve the amendments of this Agreement;
 - f) authorize the Director to negotiate international agreements and contracts;
 - g) approve the conclusion of international agreements and contracts;
 - h) establish criteria for admission of states and international organizations to the CEF;
 - i) consider and approve the application for membership;
 - j) adopt the Financial Rules and Regulations, the Rules of Procedure and the Rules of Employment with the aim to specify the performance of all its bodies and other internal rules.
6. Each Member of the Governing Board shall have one vote. Voting rules shall be specified in the Rules of Procedure to be adopted unanimously by the Governing Board.
7. Meetings of the Governing Board shall be called at least once each calendar year. In addition, a meeting may also be requested by any CEF Member, in accordance with the Rules of Procedure.

Article 10
Advisory Board

1. The Advisory Board shall assist in designing and in coordinating the delivery of activities of the CEF.
2. The membership of the Advisory Board is upon their request or the invitation by the CEF open to donors active in the region and other institutions collaborating with the CEF.
3. The Advisory Board shall meet at least once each calendar year. In addition, a meeting may also be requested by any member.
4. The Advisory Board shall every three years among themselves select up to three representatives to represent the Advisory Board in the Governing Board.
5. Each year representatives of the Advisory Board to the Governing Board among themselves select a Chair person.



2. The exemptions provided for in paragraph 1 c of this Article may be granted by way of direct exemption or by way of a refund of the tax paid under the same procedures as are applied to diplomatic missions in the territory of the CEF Member concerned.

Article 16

Freedom of Financial Assets from Restrictions

Without being subject to any financial controls or moratoria of any kind, the CEF may, within the territory of the CEF Members, freely:

- a) purchase any currencies through authorized channels and hold and dispose of them; and
- b) operate accounts in any currency.

Article 17

Flag, emblem and markings

CEF may display its flag, logo and other designations, adopted by the Governing Board of CEF, in its premises and on the motor vehicles used for official purposes.

Article 18

Privileges and Immunities of Members of the Governing Board and Representatives of the CEF Members

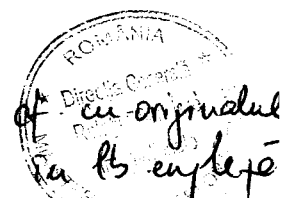
Members of the Governing Board and Representatives of the CEF Members, while exercising their mission at CEF and during their journey to and from the place of the meetings convened by the CEF, shall enjoy the following privileges and immunities:

- a) be immune from legal process, even after termination of their duties at the CEF, in respect of words spoken or written and all acts performed by them in their official capacity and within the limit of their authority;
- b) inviolability of official documentation, data and other official material in their possession.

Article 19

Privileges and Immunities of the Director

1. The Director shall:
 - a) be immune from personal arrest and detention for acts performed in his official capacity;
 - b) be immune from seizure of his personal baggage;
 - c) be immune from legal process, even after termination of his duties at the CEF, in respect of words spoken or written and all acts performed by him in his official capacity and within the limit of his authority;



3. No such waiver of immunity shall extend to any measure of execution, for which a separate waiver shall be necessary.

Article 13 Inviolability

1. The premises of the CEF shall be inviolable.
2. The property of the CEF, wherever located and by whomsoever held, shall be immune from search, requisition, confiscation, expropriation or any other form of interference, whether by executive, administrative, judicial or legislative action.
3. The archives of the CEF and more generally all documents belonging to it or held by it shall be inviolable wherever located and by whomsoever held.

Article 14 Facilities and Immunities in Respect of Communications and Publications

1. The CEF shall communicate freely and without the need for special permission, for all official purposes, and CEF Members shall protect the right of the CEF to do so.
2. The CEF shall enjoy, for its official communications, treatment not less favorable than that accorded by the CEF Members to the diplomatic missions of any state.
3. All official communications directed to the CEF and all outward official communications of the CEF, by whatever means or whatever form transmitted shall be inviolable.

Article 15 Exemptions

1. Within the scope of its official activities, the CEF and its property shall be exempt from:
 - a) customs duties, on the import or export of goods for official usage, provided that the goods imported are not to be sold or otherwise disposed of in the territory of the CEF Member concerned, except under conditions approved by that CEF Member;
 - b) customs duties, on the import or export of publications for official purposes;
 - c) indirect taxation on the supply of goods and services, provided for official use, under the same conditions as are applied to diplomatic missions in the territory of the CEF Member concerned.



- d) be exempt from taxation on the salaries paid to him by the CEF;
- e) be given, together with his family members the same repatriation facilities in time of international crisis as accorded to heads of diplomatic missions;
- f) not be obliged to give evidence as a witness in connection to their official tasks;
- g) enjoy inviolability of all papers, documents and other official material related to the CEF.

The privileges and immunities of the Director set forth in paragraph 1 of this Article, points d) and e), shall not apply vis-a-vis the CEF Member of which the individual is a national or permanent resident.

Article 20

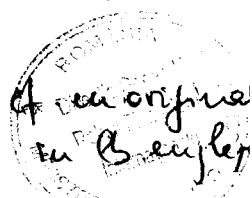
Privileges and Immunities of the Staff

1. The Staff shall:
 - a) be immune from legal process, even after termination of their duties at the CEF, in respect of words spoken or written and all acts performed by them in their official capacity and within the limit of their authority;
 - b) be exempt from taxation on the salaries paid to them by the CEF;
 - c) be given, together with their family members the same repatriation facilities in time of international crisis as accorded to administrative-technical staff of diplomatic missions;
 - d) enjoy inviolability of all papers, documents and other official material related to the CEF.
2. The privileges and immunities of the Staff set forth in paragraph 1 of this Article, points b) and c), shall not apply vis-a-vis the CEF Member of which the individual is a national or permanent resident.

Article 21

Duration of Privileges and Immunities

1. In the territory of Contracting Parties, each person entitled to privileges and immunities in accordance with Articles 18, 19, 20 and 22, shall enjoy the privileges and immunities from the moment he assumes his position at the CEF, or if this had not been done in advance, from the moment when the take up of his post was notified to the competent authorities of the Host Country.
2. When the functions of these persons come to an end, privileges and immunities they enjoy in the territory of Contracting Parties shall normally cease at the moment when they leave the CEF Member, or on expiry of a reasonable period in which to do so. However, with respect to the acts done by those persons in the exercise of their functions, immunity shall continue to subsist.



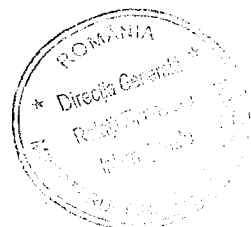
3. The Director, Staff and their family members are entitled to appropriate identity cards, issued by the competent authority of the Host Country, which together with their national personal or travel documents prove their identity and special status.

Article 22
Waiver of Immunities

1. Privileges and immunities in this Agreement are accorded not for the personal benefit of individuals themselves, but in order to safeguard the independent exercise of their functions in connection with the CEF for the period of their official capacity.
2. It is the duty of all persons enjoying such privileges and immunities in accordance with this Agreement to respect the laws and regulations of the host country and other Contracting Parties.
3. Competence of waiving immunity shall be as follows:
 - a) in respect of Members of the Governing Board and Representatives of the Member States the waiving of immunity shall be within the competence of the CEF Member which appoints them. Such CEF Member shall have the right and duty to waive the immunity in cases where, in its opinion, the immunity would impede the course of justice and would not prejudice the purposes for which the immunity is accorded;
 - b) in respect of the Director, the Governing Board shall have the right and duty to waive the immunity where the immunity would impede the course of justice and can be waived without prejudice to the interests of the CEF;
 - c) in respect of a member of the Staff, the Director shall have the right and duty to waive the immunity where the immunity would impede the course of justice and can be waived without prejudice to the interests of the CEF.
4. No such waiver of immunity shall extend to any measure of execution, for which a separate waiver shall be necessary.
5. The CEF shall cooperate at all times with the competent authorities of the CEF Members in order to facilitate the proper administration of justice and shall prevent any abuse of the privileges and immunities granted under the provisions of this Agreement.

Article 23
Financial Resources

1. Financial resources of the CEF shall include the following:
 - a) In-kind contribution in the form of office space to be used by the CEF for the performance of its activities, made available, by the host country in accordance with Headquarters Agreement;



- b) A financial contribution from the host country to finance CEF operations in a reasonable amount;
 - c) Voluntary contributions by donors;
 - d) Income accruing from such contributions;
 - e) Revenue from operations;
 - f) Other sources of income.
2. The fiscal year of the CEF shall be the calendar year.
 3. Each year, the Director shall prepare and submit to the Governing Board, for its discharge, a business report containing the audited statement of the CEF's accounts and a summary of the activities of the CEF. Annual audit shall be conducted by an independent External Auditor of the CEF appointed by the Governing Board.
 4. Financial Rules and Regulations shall be adopted by the Governing Board.

Article 24
Transitional provisions

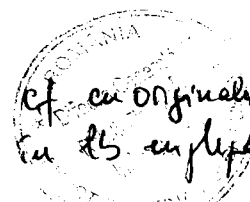
All rights, obligations and property belonging to the Regionalna ustanova - Center za razvoj financ shall be transferred to the CEF on the date when this Agreement enters into force.

Article 25
Reservations

No reservations may be made to this Agreement.

Article 26
Headquarters and Official Language

1. The Headquarters of the CEF shall be located in Ljubljana, Slovenia, under such terms and conditions as agreed between the CEF and the Republic of Slovenia.
2. The CEF may establish facilities in other locations as required to support its activities, maximize outcomes, and increase its efficiency. The terms and conditions of setting up of any such facilities shall be agreed between the CEF and the respective host country prior to their establishment.
3. The official language of the CEF shall be English.



FINAL PROVISIONS

Article 27

Signature, Ratification, Acceptance, Approval and Accession

1. This Agreement shall be open for signature to any state and international organization until the date this Agreement enters into force.
2. This Agreement is subject to ratification, acceptance or approval by the signatory states and international organizations in accordance with their respective legal requirements.
3. This Agreement shall be open for accession for states and international organizations having not signed this Agreement after their application for membership has been approved.
4. Instruments of ratification, acceptance, approval or accession shall be deposited with the Depository.

Article 28

Entry into force

1. This Agreement shall enter into force on the thirtieth day after the date of deposit of the third instrument of ratification with the Depository.
2. For each state or international organization which ratifies or accedes to this Agreement after the date of its entry into force, as is provided in paragraph 1, this Agreement shall enter into force on the date of the deposit of its respective instruments.

Article 29

Amendments

1. Amendments to this Agreement may be proposed by any CEF Member. Certified copies of the text of any amendment proposed shall be prepared by the Director and communicated by him to all Members at least ninety days in advance of its consideration by the Governing Board.
2. Amendments shall enter into force for all CEF Members:
 - a) when approved by the Governing Board after consideration of observations submitted by the Director on each proposed amendment; and
 - b) after all the CEF Members have consented to be bound by the amendment in accordance with their respective constitutional processes. CEF Members shall express their consent to be bound by depositing a corresponding instrument with the Depository.



Article 30
Withdrawal and Termination

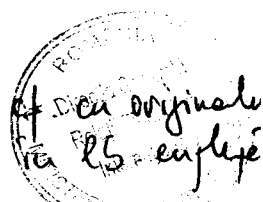
1. This Agreement may be terminated by mutual agreement of the CEF Members.
2. Any CEF Member may withdraw from this Agreement by giving a written notice to the Depository of this Agreement, who shall immediately communicate it to the other CEF Members.
3. Such notice of withdrawal shall take effect half a year after the date of its receipt by the Depository, unless such notice is withdrawn beforehand or the CEF Members mutually agree otherwise.
4. Unless all remaining CEF Members agree otherwise, a withdrawal as referred to in paragraph 2 of this Article shall not release the notifying CEF Member from any of its commitments concerning programs, projects, and studies begun under this Agreement.
5. In case of termination of this agreement the CEF will endeavor, to the extent possible, to complete the ongoing projects. After completion of such activities the net property of the CEF shall be transferred to the Government of Slovenia.

Article 31
Settlement of Disputes

Any dispute arising between the CEF and any CEF Member or between any CEF Members shall be settled by negotiations or other agreed means of peaceful settlement.

Article 32
Depository

1. The Government of the Republic of Slovenia shall act as Depository.
2. The Depository shall, upon entry into force of this Agreement, ensure its registration in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations.
3. The original of this Agreement in a single copy in the English language shall be deposited with the Depository which shall transmit a certified copy to each CEF Member.



IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized, have signed this Agreement.

Done at Bled on 3rd September 2013.

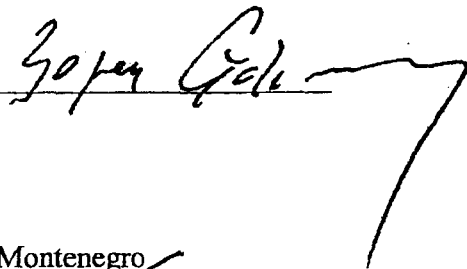
For the Republic of Bulgaria



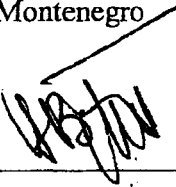
For the Republic of Croatia



For the Republic of Macedonia



For Montenegro



For the Republic of Slovenia





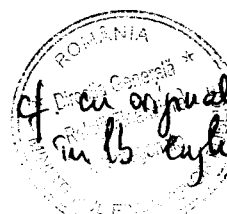
I hereby certify that this is a true copy of the Agreement on Establishing the Center of Excellence in Finance (CEF), done at Bled, on 3 September 2013, the original of which is deposited in the archives of the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Slovenia.

Ljubljana, 03.06.2014



Mihael Zupančič

Head of International Law Department
Ministry of Foreign Affairs
of the Republic of Slovenia



For Bosnia and Herzegovina

Date

M. M. M. M.

27.11.2013.

General
ROMANIA
Directia Generala
de Servicii Financiare
Internationale
MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE


For the Republic of Moldova

Date

Georgiana

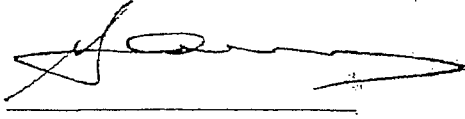
11 December 2013

Georgiana



ROMANIA
Conferința
Direcția Generală
de Cooperare
Financiară
Internațională
MINISTERUL FINANTELOR

For Romania



A handwritten signature in black ink, consisting of a stylized, cursive script, positioned above a horizontal line.

Date

30.05.2014.



An official circular stamp from Romania, featuring the text "ROMANIA" at the top, "Direcția Generală * Relații Financiare * Internaționale" in the center, and "MINISTERUL FINANTELOR" at the bottom. A handwritten signature is written across the stamp.